


**BAILE FISUFAI-FIIꞤABA (BAUTISMO) DEL PUEBLO FÉÉNEMHNA (MUINANE):**

**CONSAGRACIÓN DE LA MADRE COMO PRINCIPIO DE VIDA**



**Interpreta: Henry Negedeka; Compilan: W. Eduardo Gómez-Pulgarín & Ana Lída Nauar (Leticia-2023)**

No.	Canción	Traducción	Consejo	QR CODE
1	<p>Ji, Jinejee iikunoo, buua gaanaku, aame nooba iikunoo, jineje iikunoo, guinov, semeva, niu, gaañiko duuia-jiya, faarave dinoo, llini jaai, llini jaai-a, jiya jiji.</p> <p>ifaaravo nobaoo, faarave dinoo, llini, jaai, llini, jaia, jiya, jiji.</p>	<p>¿Qué nido es? es un nido de hojas de la boa de bambú? o es de hoja de achiote.</p> <p>Debajo de qué clase de nido. La mujer que dio a luz, está comiendo piojos; no se valla a embolatar, llini jaai, llini jaai-a, jiya jiji.</p> <p>Con el achiote de la confusión / perdición, no se vaya a confundir / perder, llini, jaai, llini, jaia, jiya, jiji.</p>	<p>Madre, no debes embolatarte (desordenarte), cuida tu hogar, no le pongas cuidado al mundo de la ilusión, él solo tiene perdición; ese adorno, no tiene vida, cuida de ti misma, es tu vida y la de tu creación.</p>	
	<p>Ji, nikuuꞤo llini, llaaña, nikuuꞤo, nikuuꞤo, jiji.</p> <p>Tohoti hdiikino, kuudi jaatyimeu, ta jooi, lliivaba aachi jiya ja, llini, jaia jiji</p>	<p>Estamos adornando, adornando con la pintura que usted recogió de ese árbol con la cual adornó todo el cuerpo de mi mascota, hijo de golondrinas bien adornados. Que se ven bonitos.</p>		
2	<p>Ji, oo-aki, nijeketi, aamiji, fiivoto kijiigai, aki, nijeketi, buubui moogaje seemene, taaikai, fiu, fiu, fiuu, diibova duufive ikai, jiya jiji.</p>	<p>En la punta del tronco de ese árbol, la candela encantada en la bocana. En la punta de ese tronco, el hijo del gavilán buubui está llorando de hambre, diciendo fiuu, fiuu, fiuu; él quiere comer.</p>	<p>La madre es principio de vida y de la humanidad. Con la miel dulce de vida que sale de su pecho (senos) es que alimenta a la criatura</p>	

**BAILE FISUFAI-FIIꞤABA (BAUTISMO) DEL PUEBLO FEÉNEMHNA (MUINANE):**

**CONSAGRACIÓN DE LA MADRE COMO PRINCIPIO DE VIDA**


**Interpreta: Henry Negedeka; Compilan: W. Eduardo Gómez-Pulgarín & Ana Lidia Nauar (Leticia-2023)**

			cuando llora. Es aire y aliento de vida, con el cual cuida y protege. Es oración de vida, no lo puede cambiar por otro alimento que no tenga vida. Como madre no debe destruir la vida del hijo.	
	JiꞤ, iimi baako naamo iꞤko diillui, jiiya, aalliꞤ, buú, guí, niꞤbiꞤmi buua tooseke bukijaꞤuii-a jiiꞤi. Jiiya, lliꞤni, lluuva, jiiyaka, jiiya jiiya-á lliꞤni, jaai, jiiya jía, , lliꞤni, jaia jiiꞤi.	La miel dulce de la uva, que está bien madura, es lo que te estoy pidiendo. Ay! papá, la boa de yerba fría le está venteando a ese niño.		
3	JiꞤ, gana-mii, gana mii, gaana-mii, jiꞤ gana-mii, gaana-mii, di kaani cheemehi, noogo, jiiꞤi. Diigo jegaavo tuumo baajiiꞤno, Diigo guiꞤrikaavo tuumo baajiiꞤno, jadiio gakuuno kivaai, JiꞤ, gaana mii, gaana mii, gaanamii, jiꞤ gana mii, gaana mii, di kaani cheemehi noogo jiiꞤi.	Es bambú, es bambú. Su papa se ha muerto, es lo que ella dice. De ella es la locura de ese árbol, de ella es el árbol de borrachera, amargo y fuerte. Pero el aroma de algodón que se siente, es de vida.	La madre tiene en si un reto grande para dar vida al hijo. Muchas cosas se oponen en el camino, porque en él pueden convencerla con engaños para abandonar a sus hijos y perder el sentido de madre. Cuando esa influencia negativa interviene en el pensamiento físico-espiritual de la mujer, ella debe reconocer que, como mujer, es madre y dadora de la vida, es el principio de la existencia.	
	jiꞤ, gaanaku aame, gaanaku aamene jaaya lluuvia jiiya jiiꞤi. Tuuku gaanaku aamene faañoꞤi, mari-miꞤniꞤvaai, lliꞤisi, meekuú, jaaya lluvia-jiiya jiiꞤi. lliꞤisi, jaaji, lliꞤni, lliꞤisi meekuú jaaya lluuvia, jiiya jiiꞤi.	La hoja de bambú, la hoja de bambú, es así. En la mitad de la hoja de bambú adorné a esta criatura. Es costilla y casa de vida. Casa y costilla de vida.		

**BAILE FISUFAI-FIIꞤABA (BAUTISMO) DEL PUEBLO FEÉNEMINAA (MUINANE):**

**CONSAGRACIÓN DE LA MADRE COMO PRINCIPIO DE VIDA**


**Interpreta: Henry Negedeka; Compilan: W. Eduardo Gómez-Pulgarín & Ana Lidia Nauar (Leticia-2023)**

	<p>j̄i, jineejeri semeva, niu taaikai, kaani īvi guijeve, j̄ijovo, to niuko taasuiikaa-ii, machutinii-uu, chemejiniiuu, machutigoo, j̄iañerii feikaniiuu, Jineejeri semeva, niu taaikai, kaani īvi guijeve, j̄ijovo, jeevarivaa, aaj̄i, faaravo j̄ijovo to niuko taasuiikaa-ii, machutinii-uu, chemejiniiuu, machutigoo, j̄iañerii feikaniiuu.</p>	<p>¿De qué es que llora la mujer que dio a luz?; tal vez por la muerte del papá. La tristeza la agobia y la hace llorar. Ella no come, se va a enfermar y morir. Sin comer y con tristeza anda por todos los caminos. ¿De qué llora la mujer que tiene hijo? No es por la muerte del papá, sino porque el marido se enloqueció y se perdió; de eso es que ella llora.</p>	<p>La mujer convertida en madre llora cuando recuerda su pasado al dar a luz. Los hijos reemplazan a los ancestros. Ello requiere del cuidado compartido con el padre. Cuando el padre se desordena, la madre se siente abandonada y eso afecta a la criatura.</p>	
4	<p>j̄i, baakuho, jaaji l̄ini, baakuhi, naamono gueene, jiya j̄iji. jiilli, noogoro, semeva niu, ii- seemeneke, bakuho taanovi, kaasia- kuinigo, jiya, j̄iji. jaagoro amiaima feeji, neejigo jiya, neejigo jiya j̄iji.</p>	<p>Árbol de uva, donde las frutas están maduras y dulces. Chupen o coman; así dice la mujer después de dar a luz a su hijo, y sienta al hijo en la cepa del árbol de uva. Ella va a decir “yo quiero ir con ustedes”, es lo que ella dice,</p>	<p>La alegría de ser madre es importante para tener bien a los hijos. Pero es el padre que debe cuidar de la madre para que esa alegría se mantenga y así, la dulzura de vida que acobija a la criatura y garantiza la existencia de un pueblo.</p>	

**BAILE FISUFAI-FIIABA (BAUTISMO) DEL PUEBLO FEÉNEMINAA (MUINANE):**

**CONSAGRACIÓN DE LA MADRE COMO PRINCIPIO DE VIDA**

**Interpreta: Henry Negedeka; Compilan: W. Eduardo Gómez-Pulgarín & Ana Lidia Nauar (Leticia-2023)**

5	<p>jii, iika, iika, niuu, semeva niuu, ika, niuu-a oo-niui jiya, oo-niui semeva niuu-a jiji. Amijiti, aamiji, kuudi niiba, aikigai, diboma mife me feei-a jiya, oo-niui, jiya, oo-niui, semeva niuu-a jiji.</p> <p>To niuko, ma gaasesu, to niuko ma aatyimekii-a jiji, oo-niui jiya, oo-niui, semeva niuu-a jiji.</p> <p>Denehe tikejeene iki, niuu semeva niuu, to niuko ma- gaasesu, to niuko ma aatyimekii-a jiji.</p> <p>oo-niui jiya, oo-niui, semeva niuu-a jiji.</p> <p>Daaguimi, jiya, daaguimi sikafe semeva niuu-a jiji.</p> <p>Denehe tikejeene iika niuu semeva niuu, to gaasesu, to niuko ma aatyimekii-a jiji, oo-niui jiya, oo-niui, semeva niuu-a jiji.</p>	<p>Aquí está la mujer que tuvo hijo, es esa mujer. Esa mujer que tuvo hijo.</p> <p>De la bocana el adorno rojo de la hija del sol, con él, nosotras las dos nos vamos. Con esa mujer, esa mujer que tuvo hijo. A esa mujer, háganla bailar a ella para verla. A esa mujer, esa mujer que tuvo hijo.</p> <p>Zanca de tente ella cogió, esa mujer que dio a luz a una criatura. A esa mujer hágala bailar, para que todos la miremos.</p> <p>A esa, esa mujer que parió. Perico joven, perico joven, la mujer ya parió.</p>	<p>La transformación de mujer a madre tiene un sentido profundo.</p> <p>La mujer que es ya madre es reconocida por la sociedad.</p> <p>Ella transmite vida, creación, la cual tiene la misión de conservar y demostrar que es madre de vida. Es la alegría de una familia y de un pueblo. Ella se es reconocida y consagrada como la</p>	
	<p>Diki niuu jaaji, llini, diki niuu, diki niuu, jiji, diki niuu, semeva niuu, daagui hvi baadi, a diki niuu, jiji, diki niuu, jiji.</p> <p>diki niuu jaaji, llini, diki niuu, diki niuu, jiji.</p>	<p>La mujer está apestada, enferma. La mujer está apestada, enferma.</p> <p>Está apestada la mujer, la mujer que dio a luz. Como el perico envejecido, apestada y enferma está esa mujer.</p>	<p>dueña de la vida.</p>	